

# 中华人民共和国签证申请表

## Visa Application Form of the People's Republic of China

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√。如有关项目不适用，请写“无”。

The applicant should fill in this form truthfully, completely and clearly. Please type the answers in Chinese or English capital letters in the space provided or tick (√) the relevant box to select. If some of the items do not apply, please type N/A or None.

### 一、个人信息 Personal Information

1.1 姓名/Name	1.1A 姓/ Family name:	1.1B 中间名/ Middle name:	1.1C 名/ Given name:	
	1.1D 别名或曾用名/ Other name(s):		1.1E 本族裔语言姓名/ Name as written in native language:	
1.2 出生日期/ Date of birth (yyyy/mm/dd):		1.3 性别/ Gender: <input checked="" type="checkbox"/> 男/ Male <input type="checkbox"/> 女/ Female		
1.4 出生地点/ Place of birth	1.4A 国家或地区/ Country or region: United States of America	1.5 婚姻状况/ Marital status: <input checked="" type="checkbox"/> 已婚/ Married <input type="checkbox"/> 单身/ Single <input type="checkbox"/> 离异/ Divorced <input type="checkbox"/> 丧偶/ Widowed <input type="checkbox"/> 其他/ Other(Please specify):		
	1.4B 省份/ Province/State:			
	1.4C 城市/ City:			
1.6 国籍和永久居留 /Nationality and permanent residence	1.6A 现有国籍/ Nationality: United States of America	1.6G 曾有国籍/ Former nationality(ies):		
	1.6B 国籍身份证件号码/ National ID number:	1.6H 如曾有中国国籍, 请提供以下信息/ Please provide the following information if you have ever held Chinese nationality: 中文姓名 (请用中文填写) / Chinese name (in Chinese)  曾有中国身份证件号码/ Former Chinese ID number:  曾持有的最后一本中国护照号码/ Number of your last Chinese passport:		
	1.6C 其他国籍/ Other nationality(ies):			
	1.6D 其他国籍身份证件号码/ ID number(s) of other nationality(ies):			
	1.6E 其他国籍护照号码/ Passport number(s) of other nationality(ies):			
1.6F 其他国家(地区)永久居留/ Other permanent resident countries or region:				
1.7 护照信息/ Passport	1.7A 护照/旅行证件种类/ Type of passport/travel document: <input type="checkbox"/> 外交/ Diplomatic <input type="checkbox"/> 公务/ Service <input type="checkbox"/> 官员/ Official <input type="checkbox"/> 特别/ Special <input checked="" type="checkbox"/> 普通/ Ordinary <input type="checkbox"/> 其他证件 (请说明) / Other(Please specify):		1.7C 签发国家或地区/ Issuing country or region: United States of America	
	1.7B 护照/旅行证件号码/ Passport/travel document number:		1.7D 签发地点/ Place of issue: USA	
			1.7E 签发机关/ Issuing authority: US DEPARTMENT OF STATE	
		1.7F 签发日期/ Issue date:	1.7G 失效日期/ Expiration date:	
1.8 曾丢失或被盜 护照或旅行证件/ Lost /stolen passport/travel document	1.8A 护照/旅行证件是否曾丢失或被盜? / Have you ever lost a passport/travel document or had one stolen? <input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No			
	1.8B 如是, 证件号码是(如有多个, 请列出)/ If yes, what was the number of the lost or stolen document? If more than one please list:		1.8C 证件签发国家或地区、机关(如有多个, 请列出) / Issuing country/ region and authority of the lost or stolen document. If more than one please list:	
	1.8D 丢失或被盜地点/Where did you lose or have it stolen:		1.8E 丢失或被盜时间/When did you lose or have it stolen:	

## 二、申请信息 Type of Visa

<input checked="" type="checkbox"/> (C) 乘务/ Crew member	<input type="checkbox"/> A 国际列车乘务员/ Crew member performing duties on board an international train <input checked="" type="checkbox"/> B 国际航空器机组成员/ Crew member performing duties on board an international aircraft <input type="checkbox"/> C 国际航行船舶的船员及船员随行家属/ Crew member performing duties on board an international vessel or accompanying family member <input type="checkbox"/> D 从事国际道路运输的汽车驾驶员/ Vehicle driver engaged in international transportation services
<input type="checkbox"/> (G) 过境/ Transit	经中国过境/ Transit through China
<input type="checkbox"/> (D) 永久居留/ Permanent residence	入境永久居留的人员/ Person coming to China to take up permanent residence
<input type="checkbox"/> (R) 人才/ Foreigner of high talent or specialist	国家需要的外国高层次人才和急需紧缺专门人才/ Foreigner of high talent or specialist needed by the State 人才引进计划名称/ Name of the talent recruitment programme:
<input type="checkbox"/> 外交签证/ Diplomatic visa	<input type="checkbox"/> A 应邀入境访问的外国国家元首、政府首脑、外交部长以及其他具有同等身份的官员及随行配偶、未成年子女/ Head of state or government, foreign minister or other official with equivalent rank invited for an official visit and accompanying spouse and/or child(ren) under the age of 18 <input type="checkbox"/> B 持外交护照或相应国际旅行证件因公务事由入境的外国、国际组织官员其随行配偶、未成年子女/ Government official, official of international organizations holding a diplomatic passport or other corresponding travel document visiting China for official purposes and accompanying spouse and/or child(ren) under the age of 18 <input type="checkbox"/> C 外交信使及领事信使/ Diplomatic courier or consular courier <input type="checkbox"/> D 因其他外交事由入境的人员/ Other personnel visiting China for diplomatic purposes
<input type="checkbox"/> 公务签证/ Official visa	<input type="checkbox"/> A 持公务(官员)护照或相应国际旅行证件因公务事由入境的外国、国际组织官员及随行配偶、未成年子女/ Government official, official of international organizations holding a service/official passport or other corresponding travel document visiting China for official purposes and accompanying spouse and/or child(ren) under the age of 18 <input type="checkbox"/> B 根据中国政府与外国政府或国际组织签订的协议, 入境执行中外合作交流项目的持外交、公务(官员)护照的外国、国际组织官员及随行配偶、未成年子女/ Holder of a diplomatic, service/official passport visiting China to implement a programme of exchange and cooperation according to relevant agreements between China and other countries or international organizations and accompanying spouse and/or child(ren) under the age of 18 <input type="checkbox"/> C 应邀入境执行中外军事交流合作项目的人员及随行配偶、未成年子女/ Military personnel invited to implement military programme of exchange and cooperation and accompanying spouse and/or child(ren) under the age of 18 <input type="checkbox"/> D 因其他公务事由入境的人员/ Other personnel visiting China for official purposes
<input type="checkbox"/> 与驻华使领馆、国际组织驻华机构相关的人员/ Member of diplomatic missions, consular posts and international organizations and their accompanying family members	<input type="checkbox"/> A 外国驻华使领馆常驻外交官、领事官、行政技术人员、国际组织驻华机构常驻人员/ Member of diplomatic missions, consular posts or international organizations in China <input type="checkbox"/> B 常驻人员的随居配偶或未成年子女/ Spouse or dependent child(ren) under the age of 18 accompanying the member <input type="checkbox"/> C 常驻人员的其他随任亲属/ Other accompanying relative of the member <input type="checkbox"/> D 作为配偶、未成年子女及其他亲属短期探望驻华使领馆的常驻人员/ Spouse, child(ren) under the age of 18 or other relative visiting member of diplomatic missions, consular posts or international organizations for a short visit <input type="checkbox"/> E 驻华使领馆、国际组织驻华机构短期聘用(不超过90日)的雇员(包括私人雇员)、实习生/ Short-term (no more than 90 days) employee (including private employee), intern in diplomatic missions, consular posts or international organizations <input type="checkbox"/> F 驻华使领馆、国际组织驻华机构长期聘用(超过90日)的雇员(包括私人雇员)、实习生/ Long-term (more than 90 days) employee (including private employee), intern in diplomatic missions, consular posts or international organizations
<input type="checkbox"/> 其他事由/ Other purposes	(请说明) / (Please specify)

请同时填写如下信息/  
Please provide the following information:  
常驻机构名称/ Name of the mission:

是否新任(如选“A”请回答)/ Is it a new job position for the above mentioned mission (if choose A)?  
 是/Yes  
 否, 前者为/No. Name of occupant:previous

常驻人姓名(如选“B”、“C”、“D”请回答)/  
Name of the member of diplomatic missions, consular posts or international organizations (if choose B, C or D):

礼遇签证由签证机关决定, 颁发给需要给予礼遇的人员。/ Courtesy visas are issued at the discretion of the Chinese authorities.

2.2 服务种类/ Service:	<input type="checkbox"/> 正常/ Normal <input checked="" type="checkbox"/> 加急/ Express
2.3 申请签证信息/ Visa details	2.3A 申请签证的有效期/ Validity of visa:    60    月/ month(s)
	2.3B 申请的最长停留期/ Maximum duration of longest stay:    10    日/ day(s)
2.3C 次数/ Entries: <input type="checkbox"/> 1次/ Single <input type="checkbox"/> 2次/ Double <input checked="" type="checkbox"/> 多次/ Multiple	

## 三、工作情况 Work Information

3.1 当前职业/ Current occupation:	<input type="checkbox"/> 商人/ Businessperson <input type="checkbox"/> 公司职员/ Company employee <input type="checkbox"/> 演艺人员/ Entertainer <input type="checkbox"/> 工人/农民/ Industrial/Agricultural worker <input type="checkbox"/> 学生/Student	<input type="checkbox"/> 议员/ Member of Parliament <input type="checkbox"/> 政府官员/ Government official <input type="checkbox"/> 非政府组织人员/ NGO staff <input type="checkbox"/> 军人/ Military personnel <input type="checkbox"/> 宗教人士/ Religious personnel <input type="checkbox"/> 新闻从业人员/ Media representative	<input checked="" type="checkbox"/> 乘务人员/ Crew member <input type="checkbox"/> 自雇/ Self-employed <input type="checkbox"/> 无业/ Unemployed <input type="checkbox"/> 退休/ Retired <input type="checkbox"/> 其他(请说明)/ Other (Please specify):
3.2 年收入/ Annual income:	(USD)		

3.3 工作经历 (按时间顺序从最近工作开始) / Work experience (list in reverse chronological order)					
3.3A 日期/Date		3.3B 单位/公司的名称、地址、电话/ Name, address and telephone of your current and previous employers	3.3C 主管姓名、电话 /Supervisor's name and telephone	3.3D 职位/ Position	3.3E 职责/ Duty
从/From	到/To				

可另附纸说明/ List on a separate page if there is not enough space

#### 四、教育背景 Education

4.1 会说何种语言/ Language skills (Conversational level or above)		ENGLISH			
4.2 自高中以来的学习经历 (按时间顺序从最近学习经历开始) / Education since high school (list in reverse chronological order)					
4.2A 日期/Date		4.2B 学校的名称及地址/ Name and address of institution	4.2C 学历/学位/ Diploma/degree	4.2D 专业/ Major	
从/From	到/To				
			Undergraduate or other equivalent study		

可另附纸说明/ List on a separate page if there is not enough space

#### 五、家庭情况 Family Information

5.1 现家庭住址/ Current residence address	5.1A 国家或地区/ Country or region: United States of America		5.1B 省份/ Province/State:		
	5.1C 城市/ City:		5.1D 邮政编码/ Post code:		
	5.1E 街道及门牌号/ No./Street/Avenue:				
5.2 电话号码/ Phone number:			5.3 手机号码/ Mobile phone number:		
5.4 电子邮箱/ E-mail address:					
5.5 家庭成员/ Family member(s)					
5.5A 配偶/ Spouse					
姓名/ Name		国籍/ Nationality		职业/ Occupation	
出生日期/ Date of birth		出生国家/ Country of birth		出生城市/ City of birth	
地址/ Address					

5.5B 父亲/ Father					
姓名/ Name		国籍/ Nationality		职业/ Occupation	
出生日期/ Date of birth		地址/ Address			
是否在中国/Is your father in China? <input type="checkbox"/> 是/Yes <input type="checkbox"/> 否/No			如是, 请填写在中国的状态/If so, the status in China <input type="checkbox"/> 公民/ Citizen <input type="checkbox"/> 永久居留/ Permanent resident <input type="checkbox"/> 居留/ Resident <input type="checkbox"/> 停留/Stay <input type="checkbox"/> 工作类居留 (有效期 90 日至 5 年) / Work-type resident valid for 90 days to five <input type="checkbox"/> 工作签证 (有效期少于 90 日) / Z visa valid for less than 90 days <input type="checkbox"/> 非工作类居留 (有效期 180 日至 5 年) / Non work-type resident valid for 180 days to five years <input type="checkbox"/> 非工作签证 (有效期少于 180 日) / Visas other than Z valid for less than 180 days		
5.5C 母亲/ Mother					
姓名/ Name		国籍/ Nationality		职业/ Occupation	
出生日期/ Date of birth		地址/ Address			
是否在中国/Is your mother in China? <input type="checkbox"/> 是/Yes <input type="checkbox"/> 否/No			如是, 请填写在中国的状态/If yes, the status in China <input type="checkbox"/> 公民/ Citizen <input type="checkbox"/> 永久居留/ Permanent resident <input type="checkbox"/> 居留/ Resident <input type="checkbox"/> 停留/Stay <input type="checkbox"/> 工作类居留 (有效期 90 日至 5 年) / Work-type resident valid for 90 days to five <input type="checkbox"/> 工作签证 (有效期少于 90 日) / Z visa valid for less than 90 days <input type="checkbox"/> 非工作类居留 (有效期 180 日至 5 年) / Non work-type resident valid for 180 days to five years <input type="checkbox"/> 非工作签证 (有效期少于 180 日) / Visas other than Z valid for less than 180 days		
5.5D 子女/ Child					
姓名/ Name		国籍/ Nationality		职业/ Occupation	
出生日期/ Date of birth		地址/ Address			
姓名/ Name		国籍/ Nationality		职业/ Occupation	
出生日期/ Date of birth		地址/ Address			
姓名/ Name		国籍/ Nationality		职业/ Occupation	
出生日期/ Date of birth		地址/ Address			
5.5E 是否有父母以外的直系亲属在中国/ Do you have any immediate relatives, not including parents, in China? <input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No 如有, 请填写以下信息/If yes, please provide the following information:					
姓名/Name		与您的关系/Relationship to you			
在中国的状态/Status in China <input type="checkbox"/> 公民/ Citizen <input type="checkbox"/> 永久居留/ Permanent resident <input type="checkbox"/> 居留/ Resident <input type="checkbox"/> 停留/Stay <input type="checkbox"/> 工作类居留(有效期 90 日至 5 年)/ Work-type resident valid for 90 days to five years <input type="checkbox"/> 工作签证 (有效期少于 90 日) / Z visa valid for less than 90 days <input type="checkbox"/> 非工作类居留(有效期 180 日至 5 年)/Non work-type resident valid for 180 days to five years <input type="checkbox"/> 非工作签证(有效期少于 180 日)/Visas other than Z valid for less than 180 days					
可另附纸说明/ List on a separate page if there is not enough space					

## 六、旅行信息 Information About Your Intended Trip

6.1 行程/Itinerary	6.1A 抵达日期/Date of arrival:		6.1B 抵达车/船/飞机班次/Arrival train /ship /flight number:		6.1C 抵达城市/City of arrival:	
	6.1D 离境日期/Date of departure:		6.1E 离境车/船/飞机班次/Departure train /ship /flight number:		6.1F 离境城市/City of departure:	
	6.1G 停留城市/City	6.1H 地址/Address		6.1J 到达日期/Date of arrival		6.1K 离开日期/Date of departure
可另附纸说明/ List on a separate page if there is not enough space						
6.2 中国境内邀请方/联系人或组织/酒店或暂住所/ Inviting person or organization / hotel or temporary residence in China	6.2A 姓名或名称/Name of person or organization:			6.2B (联系人) 与您的关系/ Relationship to you (if invited by an individual):		
	6.2C 电话号码/Phone number:			6.2D 电子邮箱/E-mail address:		
	6.2E 地址(城市、省/自治区、邮政编码) / Address (city, province /state, postal code):					
	6.2F 被授权单位邀请函号码/ Serial number of invitation letter of the authorised organization:					
6.3 紧急联系人/ Emergency contact	6.3A 紧急联系人姓名/ Name of emergency contact:			6.3B 与您的关系/ Relationship to you:		
	6.3C 电话号码/Phone number:			6.3D 电子邮箱/E-mail address:		
	6.3E 地址(城市、省/自治区、国家/地区、邮政编码) / Address (city, province /state, country or region, post code):					
6.4 谁支付本次旅行费用/Who will pay for this travel	6.4A <input checked="" type="checkbox"/> 自己/ Self					
	6.4B <input type="checkbox"/> 他人/ Other					
	姓名/Name		电话/Telephone		邮箱/Email	
	6.4C <input type="checkbox"/> 单位或组织/Organization					
名称/Name		关系/Relationship to you		地址/Address		国家/Country
6.5 国内/国外担保人/ Domestic/ foreign sponsor	6.5A 担保人类型/ Type of sponsor: <input type="checkbox"/> 个人/ Individual <input type="checkbox"/> 组织/ Organization			6.5B 姓名或名称/ Name:		
	6.5C (如担保人为个人) 与您的关系/ Relationship to you (if sponsored by an individual):			6.5D 电话号码/ Phone number:		6.5E 电子邮箱/ E-mail address:
	6.5F 地址(城市、省/自治区、国家/地区、邮政编码) / Address (city, province /state, country or region, post code):					

6.6 同行/人/ Travel companion(s) for this visit	6.6A 是否有同行/人/ Are you travelling with someone else this time? <input type="checkbox"/> 是/ Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/ No				
	6.6B 同行/人姓名/ Name(s) of travelling companion(s)				
	6.6C 性别/ Gender	<input type="checkbox"/> 男/ Male <input type="checkbox"/> 女/ Female	<input type="checkbox"/> 男/ Male <input type="checkbox"/> 女/ Female	<input type="checkbox"/> 男/ Male <input type="checkbox"/> 女/ Female	<input type="checkbox"/> 男/ Male <input type="checkbox"/> 女/ Female
	6.6D 出生日期/ Date of birth				
	6.6E 同行/人是否使 用同本护照的借行人/ Will the person use the same passport?	<input type="checkbox"/> 是/ Yes <input type="checkbox"/> 否/ No	<input type="checkbox"/> 是/ Yes <input type="checkbox"/> 否/ No	<input type="checkbox"/> 是/ Yes <input type="checkbox"/> 否/ No	<input type="checkbox"/> 是/ Yes <input type="checkbox"/> 否/ No
	6.6F 如是, 请将借行人 照片粘贴在此/ If yes, please affix their photo(s)	借行人 1 照片 Photo of person sharing the same passport	借行人 2 照片 Photo of person sharing the same passport	借行人 3 照片 Photo of person sharing the same passport	借行人 4 照片 Photo of person sharing the same passport

## 七、以往旅行信息 Past Travel Information

7.1 近三年以来 来华经历/ Previous travel to China in the past 3 years	7.1A 是否来过中国/ Have you been to China in the previous 3 years? <input type="checkbox"/> 是/ Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/ No		
	7.1B 到访城市/ Cities visited	7.1C 抵达日期/ Date of arrival	7.1D 离境日期/ Date of departure
可另附纸说明/ List on a separate page if there is not enough space			
7.2 原签证信息/ Previous Chinese Visa	7.2A 是否曾获得中国签证/ Have you been issued a Chinese visa? <input checked="" type="checkbox"/> 是/ Yes <input type="checkbox"/> 否/ No (如是, 请提供最近一次中国签证的详细信息) / (If yes, please give details of your last Chinese visa)		
	7.2B 签证种类/ Type of Visa:	7.2C 签证号码/ Number of Visa:	
	7.2D 签发地点/ Place of issue:	7.2E 签发日期/ Date of issue:	
	7.2F 申请中国签证时是否曾被采集十指指纹/ Have you ever been fingerprinted when applying for a Chinese visa? <input type="checkbox"/> 是/ Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/ No		
	7.2G 是否曾获得中国居留证件/ Have you ever been issued a Chinese residence permit? <input type="checkbox"/> 是/ Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/ No 如是, 请提供居留证件号码/ If yes, please provide your residence permit number:		
	7.2H 中国签证是否曾丢失或被盗/ Have you ever lost a Chinese visa or had one stolen? <input type="checkbox"/> 是/ Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/ No		
	如是, 请提供如下信息/ If yes, please provide the following information:		
丢失或被盗地点/ Where did you lose or have it stolen?	丢失或被盗时间/ When did you lose or have it stolen?	丢失或被盗签证号码/ What was the number of the lost or stolen visa?	
7.3 有效的其他国家签证/ Valid visas	是否持有仍在有效期内的其他国家签证/ Do you currently hold any valid visas issued by other countries? <input type="checkbox"/> 是/ Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/ No 如是, 请列举/ If yes, please list below:		
7.4 近五年曾访问的国家/ Countries visited in the past 5 years	过去5年是否到访过其他国家/ Have you travelled to any other countries in the past 5 years? <input checked="" type="checkbox"/> 是/ Yes <input type="checkbox"/> 否/ No 如是, 请列举/ If yes, please list below. 可另附纸说明/ List on a separate page if there is not enough space:		

## 八、其他事项 Other Information

8.1 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国? Have you ever been refused a visa for China, or been refused entry into China? <input type="checkbox"/> 是/ Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/ No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
--

8.2 是否曾被注销过中国签证?/Has your Chinese visa ever been cancelled?	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
8.3 是否曾非法入境中国或在华非法滞留、非法就业?/Have you ever entered China illegally, overstayed, or worked illegally?	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
8.4 是否在中国或其他国家有犯罪记录?/Do you have any criminal record in China or any other country?	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
8.5 是否有严重精神障碍或传染性疾病? /Do you have any serious mental disorder or infectious disease?	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
8.6 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? /Have you ever visited countries or territories where there is an epidemic in the last 30 days?	<input checked="" type="checkbox"/> 是/Yes <input type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
8.7 是否具有枪械、炸药、核装置、生物或化学方面的特殊技能或接受过特殊培训? / Have you ever been trained or do you have any special skills in the field of firearms, explosives, nuclear devices, biological or chemical products?	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
8.8 是否(曾)在部队服役? / Are you serving or have you ever served in the military? (如是, 请提供以下信息) / (If yes, please provide the following information)	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No
8.8A 服役国家/ Country of service:	8.8B 军种/ Branch of service:
8.8C 军衔/ Rank in military:	8.8D 军事特长/ Military specialty:
8.8E 开始服役时间/ Date of service from(yyyy-mm-dd):	8.8F 结束服役时间/ Date of service to (yyyy-mm-dd):
8.9 是否曾服务于或参加过准军事性组织、民间警戒单位、游击队或叛乱组织, 或曾经是其中成员之一? / Have you served or participated in any paramilitary organization, civil armed units, guerrilla forces or armed organizations, or been its member?	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
8.10 是否属于、捐助过或任职于任何职业机构、社会机构、慈善机构? / Have you belonged to, contributed to, or worked for any professional, social, or charitable organizations?	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)
8.11 是否有其他需要声明的事项? / Is there anything else you want to declare? (详细说明) / (Detailed description)	<input type="checkbox"/> 是/Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否/No (如是, 请详细说明) / (If yes, please specify)

## 九、签名及声明 Signature & Declaration

<b>9.1 本人填写/ For Applicant</b>	
<b>9.1A 声明/ Declaration</b> 我声明, 我已阅读并理解此表所有内容要求, 并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。 I hereby declare that I have read and understood all the questions in this application and shall bear all the legal consequences for the authenticity of the information and materials I provide. 我理解, 能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。 I understand that whether to issue a visa, the type of visa, number of entries, validity and duration of each stay will be determined by consular officials, and that any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of a visa for or denial of entry into China. 我理解, 签证申请加急服务须经领事官员批准, 将加收相应费用。 I understand that express and urgent visa applications need approval of consular officials, and extra fees may apply. 我理解, 根据中国法律, 申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。 I understand that, according to Chinese law, applicant may be refused entry into China even if a visa is granted.  我的签证申请将提交至位于 _____ (城市) 的中国签证机关。 My application will be submitted at <u>EMBASSY OF P.R.CHINA IN THE UNITED STATES OF AMERICA</u> (City) to the Chinese visa issuing authority.  申请人签名 _____ 日期 _____ Applicant's signature: _____ Date (yyyy-mm-dd): _____ 注: 未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。 Note: A parent or guardian should sign on behalf of a minor under the age of 18.	
<b>9.2 代填人填写/ For person filling in the application on the applicant's behalf</b>	
9.2A 姓名/ Name:	9.2B 与申请人的关系/ Relationship with the applicant:
9.2C 地址/ Address:	9.2D 电话/ Telephone:
<b>9.2E 声明/ Declaration</b> 我声明本人是根据申请人要求而协助填表, 证明申请人理解并确认表中所填内容准确无误。 I declare that I have assisted in the completion of this form at the request of the applicant and that the applicant understands and agrees that the information provided is true and correct.  代填人签名/ Signature: _____ 日期/ Date(yyyy-mm-dd): _____	